



NORMAS DE USO

Cortascesped de motor electrico

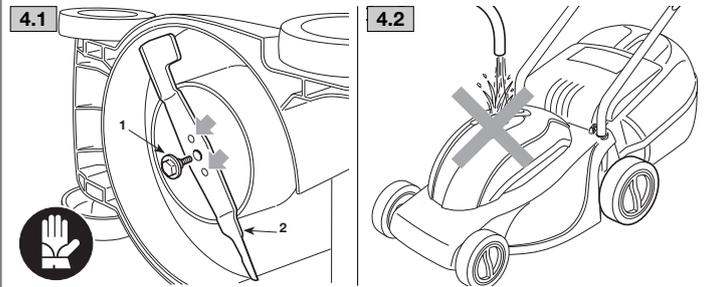
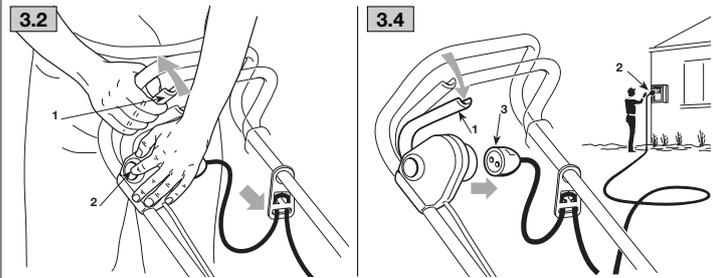
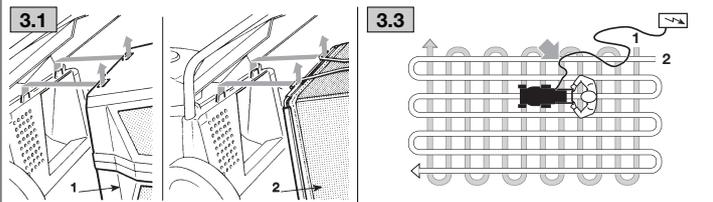
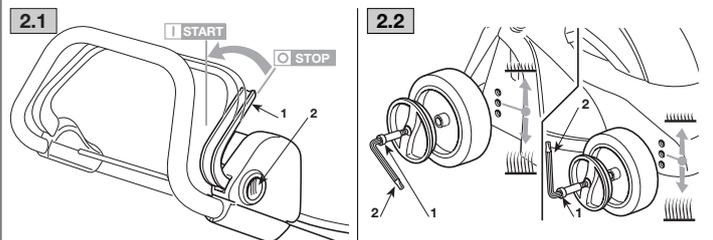
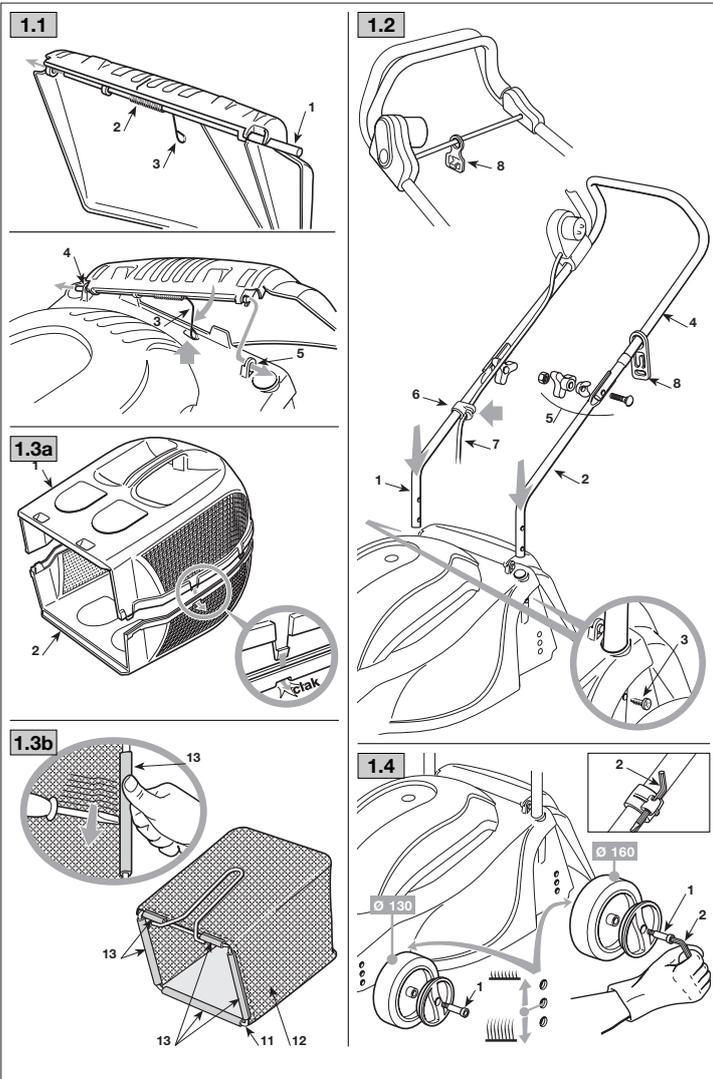


SUCCESS 08
SUCCESS 18
SUCCESS 20



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000342-070322



ES NORMAS DE USO

1. COMPLETAR EL MONTAJE

NOTA - La máquina se puede suministrar con algunos componentes montados.

1.1 Montar el parapiedras introduciendo el perno (1) y el muelle (2) como se indica. Introducir el perno antes en su ubicación derecha (4), introducir el terminal de argolla (3) del muelle en la ranura central, y por último introducir el otro extremo en su alojamiento (5).

1.2 Introducir en sus respectivos agujeros las partes inferior derecha (1) e izquierda (2) del mango y fijarlas con los tornillos (3) que se incluyen. Fijar la parte superior del mango (4) a las partes inferiores mediante los pequeños pomos (5) que encontrará en la confección, como se indica. Colocar el sujetacables (6) en la posición indicada y enganchar el cable eléctrico (7). La posición correcta del enganche del cable (8) es la indicada.

1.3a En el caso de saco rígido, montar las dos partes (1) y (2), asegurándose de que los ganchos se introduzcan a fondo en sus alojamientos correspondientes, hasta que se oiga un "click".

1.3b En el caso del saco de tela, introducir el armazón (11) en el saco (12) y enganchar todos los perfiles de plástico (13) con la ayuda de un destornillador, como muestra la figura.

1.4 Para fijar las ruedas, seguir la secuencia indicada. Fijar las ruedas en uno de los orificios predispuestos para las distintas alturas de corte, apretando correctamente el perno (1) con la llave (2) en dotación.

2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

2.1 El motor está comandado por un interruptor de doble acción, con la finalidad de evitar un arranque accidental. Para el arranque, apretar el pulsador (2) y tirar de la palanca (1). El motor se para automáticamente cuando se suelta la palanca (1).

2.2 La regulación de la altura de corte se obtiene colocando las ruedas en uno de los orificios correspondiente, apretando correctamente el perno (1) con la llave (2) en dotación. La altura debe ser la misma para todas las ruedas. REALIZAR LA OPERACION CON LA CUCHILLA PARADA.

3. CORTE DE LA HIERBA

3.1 Levantar el parapiedras y enganchar correctamente el saco rígido (1) o el saco de tela (2) como se indica en las respectivas figuras.

TR KULLANIM KURALLARI

1. MONTAJIN TAMAMLANDIRILMASI

NOT: Makine, bazı parçaları monte edilmiş olarak tedarik edilebilir.

1.1 Pimi (1) ve yayı (2), belirtildiği gibi takarak, taştan koruyucuyu monte edin. Önce pimi sağ taraftaki yuvaya (4) oturtun. Ardından, yayın delikli ucunu (3) orta yarığa oturtun ve son olarak pimin diğer ucunu yuvaya (5) yerleştirin.

1.2 Kol alt ucunun sağ (1) ve sol (2) uçlarını, kendi yuvalarına oturtun ve makine ile birlikte verilen vidalarla (3) yerlerine sabitleyin. Kol üst kısmını (4), alt kısma, topuzlar (5) ve civata ve somunlarla şekildeki gibi tesbit edin. Kablo kelepçesini (6) gösterilen yere bağlayın, ardından kabloyu (7) bağlayın. Elektrik kablosu kancasının (8) doğru konumu şekilde görüldüğü gibidir.

1.3a Elinizde sert tip çim toplama haznesi varsa, haznenin (1) ve (2) parçalarını, kancalarının tam yuvalarına oturtmalarına dikkat ederek, hamle gerçekleştirilene kadar monte edin.

1.3b Elinizde bez çim toplama haznesi varsa, iskeleti (11) torbanın (12) içine yerleştirin ve bir tornavida ile tüm plastik profilleri (13) resimdeki gibi bağlayın.

1.4 Tekerleklerin sabitlenmesi için belirtilen sırayı izleyiniz. Pimi (1) birlikte ikmal edilmiş anahtar ile (2) sonuna kadar sıkıştırarak tekerlekleri farklı kesim yükseklikleri için hazırlanmış deliklerden birine sabitleyin.

2. KONTROL SİSTEMİNİN TANIMI

2.1 Motor çift hareketli bir şalter tarafından çalıştırılır, böylece kazara çalışması önlenir. Çalıştırmak için şalter'e (2) basınız ve levreyi (1) çekiniz. Levye (1) bırakıldığında motor otomatik olarak duracaktır.

2.2 Kesim yüksekliği, tekerlekleri ihskin delige yerleştirerek, pimi (1) birlikte ikmal edilmiş anahtar ile sonuna kadar sıkıştırarak elde edilir. Tüm tekerlekler aynı yükseklikte olmalıdır. İŞLEMİ, BIÇAK STOPTA İKEN GERÇEKLEŞTİRİNİZ.

3. ÇİM BİÇME

3.1 Taştan korumayı kaldırarak, sert çim toplama haznesini (1) veya bez çim toplama haznesini (2), ilgili şekillerdeki gibi doğru biçimde kancalayın.

3.2 Enganchar correctamente el cable de prolongación como se indica.

Para arrancar el motor, apretar el pulsador de seguridad (2) y tirar de la palanca (1) del interruptor.

3.3 Durante el corte, tener siempre el cable eléctrico a nuestras espaldas sobre la parte de prado ya segado. El aspecto del prado mejorará si los cortes se efectúan siempre a la misma altura y en las dos direcciones alternativamente.

3.4 Al final del trabajo, soltar la palanca (1). Desconectar el alargador PRIMERO de la toma de corriente general (2) y DESPUÉS del lado del interruptor de la cortadora de pasto (3). ESPERAR QUE LA CUCHILLA SE PARE antes de efectuar cualquier intervención en la cortadora de pasto.

NOTA IMPORTANTE

En el caso en que el motor se detenga por recalentamiento durante el trabajo, es necesario esperar unos 5 minutos antes de ponerlo de nuevo en marcha.

4. MANUTENCIÓN ORDINARIA

IMPORTANTE - El mantenimiento regular y preciso es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina.

Guardar la cortadora de pasto en un lugar seco.

- 1) Llevar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, mantenimiento o regulación en la máquina.
- 2) Después de cada corte, extraer los restos de hierba y el fango que se acumulan en el interior del chasis para evitar que, cuando se disequen, dificulten el arranque sucesivo.
- 3) Asegurarse siempre que las tomas de aire estén libres de residuos.

4.1 Cada intervención en la cuchilla deberá realizarse en un centro especializado.

Nota para el centro especializado: Volver a montar la cuchilla (2) siguiendo la secuencia indicada en la figura y ajustar bien a fondo el tornillo central (1) con una llave dinamométrica, calibrada a 16-20 Nm.

4.2 No usar chorros de agua y evitar que se mojen el motor o los componentes eléctricos. No usar líquidos agresivos para la limpieza del chasis.

En caso de cualquier duda o problema, no dude en contactar el Servicio de Asistencia o a su Revendedor.

3.2 Belirtilmiş olduğu gibi uzantı kablosunu düzgün şekilde bağlayın.

Moturu çalıştırmak için emniyet tuşuna (2) basınız ve şalterin levyesini (1) çekiniz.

3.3 Çim biçerken, elektrik kablosunun, daima arkanızda ve daha önce biçilmiş olan alanda bulunmasına dikkat edin. Çim hep aynı yükseklikte ve alternatif olarak iki yönde biçilirse görünüşü daha güzel olacaktır.

3.4 Çim biçme işlemi tamamlandığında, levreyi (1) serbest bırakınız. Uzatma kablosunu ÖNCE genel prizden (2) ve SONRA çim biçme makinesinin şalter yanından (3) çıkarınız. Çim biçme makinesi üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce, BIÇAGIN DURMASINI BEKLEYİNİZ.

ÖNEMLİ NOT

Aşırı ısınma nedeniyle motorun çalışma sırasında durması halinde, yeniden çalıştırmadan önce 5 dakika kadar bekleyin.

4. GENEL BAKIM

ÖNEMLİ: Bakımın düzenli aralıklarla ve ihtimamla yapılması, makinenin emniyet seviyelerini ve orijinal performansını zaman içinde muhafaza etmek için zorunludur. Çim biçme makinesini kuru bir yerde saklayın.

- 1) Makine üzerinde her temizlik, bakım veya ayarlama müdahalesinden önce şalgam iş eldivenlerini takınız.
- 2) Her kesim işleminden sonra, kuruyarak bir sonraki çalıştırmayı zorlaştırmalarını önlemek üzere şasi içinde birikmiş çim kalıntılarını ve çamuru gideriniz.
- 3) Hava deliklerinin kirlerle tıkalı olmadıklarından daima emin olun.

4.1 Biçak üzerindeki her müdahale, uzman bir serviste gerçekleştirilmelidir.

Uzman servis için not: Biçağı (2), resimde belirtilen sırayı izleyerek tekrar monte edin ve merkezi vidayı (1), 16-20 Nm değerinde ayarlanmış dinamometrik bir anahtar ile sıkıştırın.

4.2 Tazyikli su kullanmayın, motoru veya elektrikli parçaları ıslaktan kaçının. Şaşıyı temizlemek için sert sıvılar kullanmayın.

Her türlü şüphe veya problem durumunda, en yakın Teknik Servis veya Satıcınıza başvurun.

PT NORMAS DE USO

1. CONCLUIR A MONTAGEM

NOTA - A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

1.1 Montar o pára-pedras introduzindo o perno (1) e a mola (2) segundo indicado. Introduzir o perno antes no assento de direita (4), inserir o terminal de ilhó (3) da mola na fenda central, e afinal introduzir a outra extremidade no assento (5).

1.2 Introduzir nos respectivos furos as partes inferiores de direita (1) e de esquerda (2) do braço e fixá-las pelos parafusos (3) entregues. Fixar a parte superior do braço (4) nas partes inferiores através dos pequenos botões (5) e do conjunto de parafusos entregue segundo indicado. Pôr o grampo do cabo (6) na posição indicada e engatar o cabo (7). A correcta posição do acoplamento do cabo (8) é a indicada.

1.3a En caso de sacco rijo, montar as duas partes (1) e (2), tendo cuidado de introduzir a fundo os engates nos assentos, até sentir o seu accionamento.

1.3b Em caso houver o sacco de tela, introduzir a armação (11) no sacco (12) e engatar todos os perfis de plástico (13), ajudando-se com uma chave de fenda conforme indicado na ilustração.

1.4 Para a fixação das rodas, seguir a sequência indicada. Fixar as rodas num dos furos predispostos para as várias alturas de corte, apertando a fundo o pino (1) com a chave (2) fornecida.

2. DESCRIÇÃO DOS CONTROLES

2.1 O motor é comandado por um interruptor de dupla acção, para evitar uma ligação accidental. Para a partida, apertar o botão (2) e puxar a alavanca (1). O motor pára automaticamente ao soltar a alavanca (1).

2.2 A regulação da altura de corte é obtida posicionando as rodas no furo correspondente, apertando a fundo o pino (1) com a chave (2) fornecida. A altura tem de ser a mesma em cada roda. EXECUTAR A OPERAÇÃO TENDO A FOLHA CORTANTE PARADA.

3. CORTE DA RELVA

3.1 Levantar o pára-pedras e engatar correctamente o sacco rijo (1) ou o sacco de tela (2) conforme indicado nas respectivas ilustrações.

МК УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

1. ЗАВРШНА МОНТАЖА

ЗАБЕЛЕШКА - Тревокосачката може да биде опремена со некои веќе монтирани компоненти.

1.1 Прицврстете го дефлекторот со вметнување на осовинката (1) и пружината (2) како што е прикажано. Прво вметнете ја осовинката во десното кукиште (4). Потоа крајот на пружината со окце (3) вметнете го во средниот жлеб, и на крај поставете го другиот крај наместо (5).

1.2 Вратете го долниот дел десно (1) и лево (2) од ракофатот - водилка во соодветните отвори и стегнете ја со приложените завртки (3). Зацврстете го горниот дел од ракофатот (4) на долниот дел со помош на навртките (5) и приложените завртки како што е прикажано. Прицврстете го држачот-водилка на кабелот (6) на означеното место и потоа поставете го кабелот (7). Правилно поставената стега на кабелот за напојување (8) е прикажана на цртежот.

1.3a За цврст магацин за трева: Склопете ги двата дела (1) и (2) внимавајќи двете куки добро да се склопат и наседнат.

1.3b За платнен магацин: Вметнете ја рамката (11) во вреќичката (12) и прицврстете го пластичниот профил (13) со помош на одвртка, како што е прикажано на цртежот.

1.4 За фиксирање на тркалата, следете го наведното. Фиксирајте ги тркалата на еден од отворите предодредени за различни висини на сечење, затворајќи ја докрај осовината (1) со клучот (2) кој ви е даден.

2. ОПИС НА КОНТРОЛИТЕ

2.1 Моторот се контролира преку прекинувач со двојно дејство кој спречува негово несакано случајно стартување. За стартување на моторот, притиснете го копчето (2) и повлечете го лостот (1). Моторот автоматски застанува при отпуштање на лостот (1).

2.2 Регуларирањето на висината на сечењето, се постигнува со поставување на тркалата на соодветниот отвор, затворајќи ја докрај осовината (1) со клучот (2) кој ви е даден. Сите тркала мора да бидат поставени на иста височина. ОВА РЕГУЛИРАЊЕ ВРШЕТЕ ГО САМО КОГА НОЖОТ МИРУВА.

3. КОСЕЊЕ НА ТРЕВАТА

3.1 Подигнете го дефлекторот (штитникот) и соодветно прицврстете го цврстиот или пластичниот магацин за трева (1) или платнениот магацин за трева (2) како што е прикажано на соодветните цртежи.

3.2 Engatar o cabo de extensão correctamente conforme indicado.

Para arrancar o motor, carregar no botão de segurança (2) e puxar a alavanca (1) do interruptor.

3.3 Durante o corte fazer de modo que o cabo eléctrico se encontre sempre atrás de si e do lado da relva já cortada.

O aspecto da relva será melhor se se efectuarem os cortes sempre à mesma altura e alternadamente nas duas direcções.

3.4 Quando acabar o trabalho, livrar a alavanca (1). Desligar ANTES a extensão da tomada geral (2) e EM SEGUIDA do lado do interruptor da relvadeira (3). ESPERAR A PARADA DA LÂMINA antes de efectuar qualquer operação na relvadeira.

NOTA IMPORTANTE

Se, devido ao superaquecimento, o motor parar durante o trabalho, é necessário esperar cerca de 5 minutos antes de o poder pôr novamente em serviço.

4. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

MPORTANTE – A manutenção regular e minuciosa é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e as prestações originais da máquina. Guardar a relvadeira num lugar seco.

- 1) Usar luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação da máquina.
- 2) Depois de cada corte, remover os detritos de grama e a lama acumulados dentro do chassis para evitar que, ao secar, possam dificultar o arranque sucessivo.
- 3) Verificar sempre que as entradas de ar estejam livres de sujeiras.

4.1 Cada intervenção na lâmina deve ser executada junto a um centro especializado.

Observação para o centro especializado: Remontar a lâmina (2) seguindo a sequência indicada na ilustração e apertar o parafuso central (1) com uma chave dinamométrica, calibrada a 16-20 Nm.

4.2 Não usar jactos de água e evitar de molhar o motor e os componentes eléctricos.

Para a limpeza do chassis não usar líquidos agressivos.

Para qualquer dúvida ou problema, não hesitem em contactar o Serviço de Assistência mais perto ou o Seu Vendedor.

3.2 Прикачувајте го правилно продолжниот кабел како е прикажано.

Стартувајте го моторот со притискање на безбедносниот прекинувач (2) и повлекување на лостот (1) на spojката на погонот.

3.3 Додека косите, внимавајте кабелот за напојување секогаш да биде зад вас и на површината која е веќе покосена. Тревникот ќе изгледа поубаво ако тревата секогаш се коси на иста височина и со наизменично менување на правецот на косење.

3.4 Кога ќе завршите со косењето, отпуштете го лостот (1). ПРВО исклучете го кабелот за напојување од мрежната приклучница (2) и ПОТОА од страната на spojката на тревокосачката (3).

ПОЧЕКАЈТЕ НОЖОТ ПОТПОЛНО ДА ЗАПРЕ пред да започнете со било каква работа на косачката.

ВАЖНА НАПОМЕНА

Ако моторот запре во текот на работата заради прегревање, почекајте околу 5 минути пред одново да го стартувате.

4. РУТИНСКО ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО - Регуларното и грижливо чување е неопходно за да се сочуваат степенот на сигурност и оригиналноста на тревокосачката. Тревокосачката одлагајте ја на суво место.

- 1) Треба да се носат цврсти ракавици за работа пред секое чистење, чување или регулирање на тревокосачката.
- 2) По секое косење, остранете ги остатоците од трева и кал наталожени во внатрешноста на шасијата за да избегнете исушување на истите кои можат да предизвикаат потешкотии во нардното користење.
- 3) Осигурете се дека слободните делови се без остатоци.

4.1 Секаква операција врз ножот треба да биде извршена во специјализиран центар.

Забелешка за специјализираниот центар: Склопете го ножот (2) следејќи ја секвенцата наведена на сликата и стегнете ја централната навртка (1) со динамометричен клуч, подесен а 16-20 Nm.

4.2 Немојте да користите вода под притисок и избегнувајте влажнење на моторот или електричните компоненти. Немојте да користите груби средства за чистење на шасијата.

Ако имате било какви недоумици или проблеми, немојте да се двоумите да контактирате со најблискиот Сервисен Центар или Продажен пункт.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Το μηχάνημα μπορεί να διατίθεται με ορισμένα εξαρτήματα μονταρισμένα.

1.1 Τοποθετείτε την προστασία για πέτρες εισάγοντας τον πεύρο (1) και το ελατήριο (2) όπως φαίνεται.

Βάζετε τον πεύρο πρώτα στη δεξιά έδρα (4), εισάγετε την άκρη με μάτι (3) του ελατηρίου στην κεντρική σχισμή, και τέλος εισάγετε την άλλη άκρη στη θέση (5).

1.2 Εισάγετε στις αντίστοιχες οπές το κάτω δεξί (1) και κάτω αριστερό τμήμα (2) του τιμονιού και τα στερεώστε με τις βίδες (3) που παρέχονται. Στερεώστε το άνω τμήμα του τιμονιού (4) στο κάτω τμήμα με τα πόμολα (5) και τις βίδες που παρέχονται. Εφαρμόστε το γάντζο (6) στην κατάλληλη θέση και γαντζώστε το καλώδιο (7). Η σωστή θέση του γάντζου (8) είναι εκείνη που φαίνεται.

1.3a Σε περίπτωση σκληρού σάκου, συναρμολογήστε τα δύο τμήματα (1) και (2) προσέχοντας να βάλετε τους γάντζους στη θέση τους, μέχρι να ασφαλισούν.

1.3b Σε περίπτωση υφασμάτινου σάκου, βάλτε το πλαίσιο (11) στο σάκο (12) και γαντζώστε όλα τα πλαστικά προφίλ (13), χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι, όπως δείχνει η εικόνα.

1.4 Για τη στερέωση των τροχών εφαρμόστε την ακόλουθη διαδικασία. Στερεώστε τους τροχούς σε μια από τις ειδικές οπές για τα διαφορετικά ύψη κοπής, σφίγγοντας μέχρι τέρμα τον πεύρο (1) με το κλειδί (2) του εξοπλισμού.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΩΝ

2.1 Ο κινητήρας ελέγχεται από έναν διακόπτη δύο λειτουργιών, προς αποφυγή απότομων εκκινήσεων. Για την εκκίνηση, πατήστε το κουμπί (2) και τραβήξτε το μοχλό (1). Ο κινητήρας σταματά αυτόματα αφήνοντας το μοχλό (1).

2.2 Η ρύθμιση του ύψους κοπής επιτυγχάνεται τοποθετώντας τους τροχούς στην αντίστοιχη οπή και σφίγγοντας μέχρι τέρμα τον πεύρο (1) με το κλειδί (2) του εξοπλισμού. Το ύψος πρέπει να είναι ίδιο σε όλους τους τροχούς. ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ ΚΟΠΗΣ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ.

3. ΚΟΠΗ ΤΟΥ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ

3.1 Σηκώστε την προστασία για πέτρες και γαντζώστε σωστά το σκληρό σάκο (1) ή τον υφασμάτινο σάκο (2) όπως φαίνεται στις αντίστοιχες εικόνες.

3.2 Γαντζώστε σωστά την προέκταση του καλωδίου όπως υποδεικνύεται.

Για να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, πατήστε το κουμπί ασφαλείας (2) και τραβήξτε το μοχλό (1) του διακόπτη.

3.3 Κατά την κοπή, το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει πάντα να βρίσκεται από πίσω σας και από την πλευρά του ήδη κομμένου χορτοτάπητα. Ο χορτοτάπητας θα είναι καλύτερος αν κάνετε πάντα το κόψιμο στο ίδιο ύψος και εναλλακτικά προς τις δύο κατευθύνσεις.

3.4 Στο τέλος της εργασίας, αφήστε το μοχλό (1). Αποσυνδέστε ΠΡΩΤΑ την προέκταση από τη γενική πρίζα (2) και ΜΕΤΑ από την πλευρά του διακόπτη του χλοοκοπτικού (3). Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο χλοοκοπτικό ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΘΕΙ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση που ο κινητήρας υπερθερμανθεί και σταματήσει κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να περιμένετε περίπου 5 λεπτά πριν τον ξαναθέσετε σε λειτουργία.

4. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – Η τακτική και επιμελής συντήρηση είναι απαραίτητη για να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας και οι αρχικές επιδόσεις του μηχανήματος με την πάροδο του χρόνου. Φυλάσσετε το χλοοκοπτικό σε στεγνό μέρος.

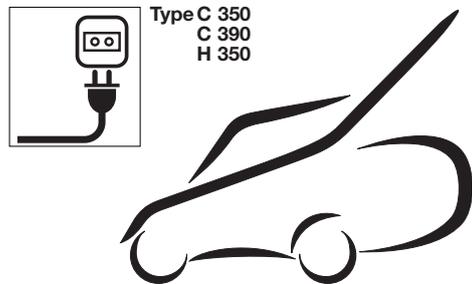
- 1) Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού, συντήρησης ή ρύθμισης του μηχανήματος.
- 2) Μετά από κάθε κοπή καθαρίζετε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης που συγκεντρώνονται στο εσωτερικό του πλαισίου ούτως ώστε να μην ξεραθούν, καθιστώντας δύσκολη την επόμενη εκκίνηση
- 3) Βεβαιωθείτε ότι οι εισοδοί αέρα είναι πάντοτε ελεύθερες από υπολείμματα.

4.1 Κάθε επέμβαση στο μαχαίρι θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο συνεργείο.

Σημείωση για το εξειδικευμένο συνεργείο: Τοποθετήστε το μαχαίρι (2) ακολουθώντας τη διαδικασία της εικόνας και σφίξτε την κεντρική βίδα (1) με δυναμομετρικό κλειδί ρυθμισμένο στα 16-20 Nm.

4.2 Μη χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση και μη βρέχετε τον κινητήρα και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υγρά για τον καθαρισμό του σασί.

Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες ή κάποιο πρόβλημα, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στον Αντιπρόσωπό μας.



ES CORTADORA DE PASTO - MANUAL DE INSTRUCCIONES ¡ATENCIÓN! - Antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

PT RELVADERA - MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO! - Antes de utilizar a máquina, leia com atenção este manual.

EL ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΟΧΗ! - Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε με προσοχή το παρόν εγχειρίδιο.

TR ÇİM BIÇME MAKİNESİ - KULLANIM KILAVUZU DİKKAT! - Makineyi kullanmadan önce işbu kılavuzu dikkatle okuyun.

МК КОСАЧКА ЗА ТРЕВА - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ! – Пред користење на машината, прочитајте го внимателно ова упатство.

GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



Realizzazione: EDIPROM - Bergamo

PT NORMAS DE SEGURANÇA

A OBSERVAR ESCRUPULOSAMENTE

A) PREPARAÇÃO

- 1) Ler atentamente as instruções. Familiarizar-se com os controles e com a utilização correcta da relvaedreira. Aprender a parar rapidamente o motor.
- 2) Utilizar a relvaedreira exclusivamente para a finalidade a qual se destina, isto é, cortar e recolher a relva. Qualquer outro uso poderá vir a ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou coisas.
- 3) Nunca permitir que a relvaedreira seja usada por crianças ou por pessoas que não tenham a necessária familiaridade com as instruções. As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o usuário.
- 4) Nunca utilizar a relvaedreira:
 - se houver pessoas, sobretudo crianças, ou animais ao redor;
 - se o usuário tiver tomado remédios ou outras substâncias consideradas prejudiciais para a sua capacidade de concentração e para os reflexos.
- 5) Lembrar que o operador ou usuário é responsável por acidentes e imprevistos que forem causados a outras pessoas ou às suas propriedades.

B) OPERAÇÕES PRELIMINARES

- 1) Ao cortar a relva, usar sempre calças compridas e sapatos resistentes. Não activar a relvaedreira com os pés descalços ou com sandálias.
- 2) Inspeccionar bem toda a área de trabalho e retirar tudo o que poderia vir a ser expulso pela máquina ou danificar o conjunto de corte e o motor (pedras, ramos, arames, ossos, etc).
- 3) Antes de operar, proceder a uma verificação geral e pormenorizada do aspecto das lâminas, e controlar que os parafusos e o conjunto de corte não estejam desgastados ou estragados. Substituir em bloco as lâminas e os parafusos estragados ou desgastados para manter a equilibração.
- 4) Antes de começar o trabalho, montar as protecções na saída (saco ou pára-pedras).
- 5) CUIDADO: PERIGO! Humidade e electricidade não são compatíveis:
 - é necessário efectuar a manipulação e a ligação dos cabos eléctricos num lugar seco;
 - nunca pôr em contacto uma tomada eléctrica ou um cabo com uma zona molhada (poça ou relva húmida);
 - as ligações entre os cabos e as tomadas devem ser do tipo estanque. Empregar extensões com tomadas integrais estanques e homologadas, que se encontram à venda.
 - Alimentar o aparelho através de um diferencial (RCD - Residual Current Device) com uma corrente de desengancho não superior a 30 mA.
- 6) Os cabos de alimentação deverão ser de qualidade não inferior ao tipo H05RN-F ou H05V-F com um corte mínimo de 1,5 mm e um comprimento máximo aconselhado de 25 m.
- 7) Antes de accionar a máquina engatar o cabo ao acoplamento do cabo.
- 8) Ligação permanente de qualquer aparelho eléctrico à rede eléctrica do edifício deve ser realizada por um electricista qualificado, conforme as normativas em vigor. Uma ligação incorrecta pode provocar danos pessoais sérios, inclusive a morte.

C) DURANTE A UTILIZAÇÃO

- 1) Trabalhar sempre à luz do dia ou com uma boa luz artificial.
- 2) Evitar de trabalhar na relva molhada ou debaixo de chuva.
- 3) Nunca passar o cabo a relvaedreira por cima de um cabo eléctrico. Durante o corte, é sempre necessário arrastar o cabo atrás da relvaedreira e sempre pelo lado da relva a cortar.
- 4) Empregar o gancho para prender o cabo segundo indicado neste livrete, a fim de evitar que o cabo se desprenda acidentalmente, assegurando ao mesmo tempo a correcta introdução na tomada sem fregar.
- 5) Nunca arrastar a relvaedreira pelo cabo de alimentação ou arrastar o cabo para sacar a ficha. Não expor o cabo a fontes de calor ou deixá-lo em contacto com óleo, solventes ou objectos cortantes.
- 6) Certificar-se sempre do próprio ponto de apoio ao trabalhar em terrenos inclinados.
- 7) Nunca correr, caminhar somente. Evitar de se fazer puxar pela relvaedreira.

МК ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

СТРОГО ПРИДРЖУВАЈТЕ СЕ ДО ОВИЕ ПРАВИЛА

A) ОБУКА

- 1) Внимателно прочитајте го упатството. Запознајте се со коментите и паралелното користење на косачката. Научете како брзо да го спречите моторот.
 - 2) Користете ја косачката за потреба само за она за што е наменета, т.е. за косење и собирање трева. Секонд друга употреба може да е спонзор и да предизвика штетни резултати на машината или повреди на лица.
 - 3) Никогаш не дозволувајте деца или лица кои не ги познаваат овие упатства да ја употребуваат косачката.
- Можно е да постојат локални законски прописи во поглед на возраста на користење на косачката.
- 4) Никогаш немојте да ја користите тревоскоската:
 - кога во нејзина непосредна близина се наоѓаат други лица, деца или домашни животни и млекојави;
 - ако корисникот е под дејство на лекарска или други супстанции кои можат да влијаат на неговата способност за добро реагирање и концентрација;
 - 5) Имајте на ум дека корисникот е одговорен за незгодите или опасност по други лица или нивниот имот.

B) ПОДГОТОВКА

- 1) Кога косите, секогаш носете додони панталони и издржлив обувки. Немојте да работите со тревоскоската босоноти или во отворени сандали.
- 2) Внимателно прегледајте ја површината каде ќе ја употребите тревоскоската и отстранете ги сите објекти кои таа би можела да ги истропи (камена, стамениа, копане, парничка, коски, итн.).
- 3) Пред да започнете со косење, секогаш визуелно прегледајте ја косачката, посебно ножи, и проверете дали сите завртки и шевот скоп на ножот е неоштетен или истрошен. Истрошените или оштетените ножи и завртки менувајте ги во комплет, за да се зменва балансот.
- 4) Пред косење, поставете ги шитниците на излезните отвори (магацинот за трева или дефлекторот).
- 5) ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ! Влагата и електричната струја не се компатибилни:
 - ракувањето со кабли и нивното приклучување треба да се направи на суво;
 - никогаш не дозволувајте контакт на електричниот приклучок или кабелот со вода (барачки или водна треска);
 - поврзувањето меѓу кабли и приклучок мора да е водотрошно. Користете продолжен кабел со интрален приклучок кој може комерцијално да се набаби.
 - Приклучете го апаратот на низнапонна струја (RCD) со напон кој не е поголем од 30 mA.
- 6) Каблите за приклучок мора да се од квалитет не помал од типот H05RN-F или H05V-F со минимална секција од 1,5 mm² и најголема дозволена должина од 25m.
- 7) Проверете го кабелот за напонување на држачот-водилка пред да започнете со употреба на опремата.
- 8) Трајното приклучување на било кој електричен уред на куќната електрична инсталација мора да се изведе од страна на квалификуван електричар со соодветен одвоените правила. Неправилната изведба на поврзувањето може да биде причина за сериозни повреди или смрт.

C) КОРИСТЕЊЕ

- 1) Косете само децата или при добро вештачко осветление.
- 2) Избегнувајте употреба на косачката на влажна трева или при дождовно време.
- 3) Никогаш немојте да преминувате со тревоскоската преку кабелот за напонување. Кога косите, кабелот треба секогаш да се влече зад тревоскоската и да се оддалечува од делот кој веќе е покосен. Користете го држачот-водилка за кабелот на немојте кој е веќе опишан во овој прирачник за да се избегне случајно и несакоано откачување на кабелот. Проверете дали кабелот е соодветно приклучен и избегнувајте приклучување во мрежната приклучница со прекумерно притискање.
- 4) Никогаш немојте да ја влечете тревоскоската за кабелот или да го повлекувате кабелот за да ја исклучите од мрежата. Немојте да го изволува кабелот на извори на топлина и не дозволувајте да доаѓа до допир со мисла, разредувачи, остри предмети.
- 5) Внимателно движете го со козини.
- 6) Немојте да трчате и не дозволувајте косачката да ве влече.
- 7) При менување на насоката и правецот на движење на козини бидете посебно внимателни.

- 7) Em terrenos inclinados, cortar a relva transversalmente e nunca para cima ou para baixo.
- 8) Em terrenos inclinados, prestar a máxima atenção ao mudar de direcção.
- 9) Não cortar em declives excessivamente rápidos.
- 10) Prestar a máxima atenção ao puxar a relvaedreira para si.
- 11) Bloquear a lâmina quando a relvaedreira for inclinada para ser transportada, quando atravessar superfícies sem relva, e quando a relvaedreira for transportada de ou para o local onde será cortada a relva.
- 12) Nunca acionar a relvaedreira se as protecções estiverem danificadas, e nem se estiver sem o saco recolhedor e sem o pára-pedras.
- 13) Nos modelos com tracção, desactivar a ligação da transmissão para as rodas, antes de accionar o motor.
- 14) Accionar o motor com cuidado, de acordo com as instruções e manter os pés bem longe das lâminas.
- 15) Nunca utilizar a relvaedreira quando ligar o motor, a não ser que isto seja necessário para a partida. Neste caso, não inclina-la mais de quanto for absolutamente necessário e levantar somente a parte distante do operador. Verificar sempre que ambas as mãos estejam em posição de funcionamento antes de abaixar a relvaedreira.
- 16) Não aproximar as mãos ou os pés ao lado ou sob as protecções. Ficar sempre longe da abertura de escape.
- 17) Não levantar e nem transportar a relvaedreira quando o motor estiver a funcionar.
- 18) Parar o motor e desligar o cabo de alimentação:
 - antes de fazer qualquer coisa em baixo do prato de corte ou antes de desentupir o canal de escoamento;
 - antes de inspeccionar a máquina e repará-la;
 - após ter baido em algum corpo estranho; Verificar se foi danificado e efectuar os consertos necessários antes de usar novamente a máquina;
 - se a relvaedreira começar a vibrar de maneira anómala; procurar imediatamente a causa e repará-la;
 - todas as vezes que a relvaedreira for deixada sozinha; e durante o transporte da máquina.
- 19) Desligar o motor:
 - antes de regular a altura de corte;
 - antes de regular, manter-se sempre à distância de segurança da lâmina cortante, dada pelo comprimento do cabo.

D) MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

- 1) Manter bem apertados os parafusos e as porcas, para ter certeza que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguras. Uma manutenção regular é indispensável para a segurança e para manter o nível do rendimento da máquina.
- 2) A fim de reduzir o risco de incêndio, livrar a relvaedreira e em particular o aparelho motor, de resíduos de relva, folhas ou grama excessiva. Não deixar contentores com a relva cortada dentro de um recinto.
- 3) Inspeccionar com frequência o pára-pedras e o saco recolhedor, para verificar se o seu desgaste ou a deterioração.
- 4) Não substituir o sistema de ligação dos cabos eléctricos e substituí-los se estiverem deteriorados e se o seu isolamento resultar estragado. Nunca tocar o cabo eléctrico sob tensão se for mal isolado. Antes de qualquer intervenção, desprende-lo da tomada.
- 5) Usar luvas de trabalho para montar e desmontar a lâmina.
- 6) Usar luvas de trabalho para montar e desmontar a lâmina. Todas as operações relativas à lâmina (desmontagem, afiação, equilibração, remontagem e/ou substituição) são trabalhos difíceis que exigem uma competência específica além do uso de ferramentas apropriadas; por razões de segurança, é, portanto, preciso que sejam sempre efectuadas junto a um centro especializado.
- 7) Por razões de segurança, nunca usar a máquina com peças ou com o cabo gastos ou danificados. As peças devem ser trocadas e nunca consertadas. Usar peças sobresselentes originais (as lâminas devem ter sempre a marca A.). Peças de outra qualidade podem danificar a máquina e prejudicar a segurança do usuário.

E) TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

- 1) Todas as vezes que for necessário movimentar, levantar, transportar ou inclinar a máquina, é preciso:
 - usar luvas de trabalho resistentes;
 - agarrar a máquina nos pontos que ofereçam uma grãa segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição;
 - usar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do lugar no qual deve ser colocada ou removida.

- 8) При менување на насоката и правецот на движење на козини бидете посебно внимателни.
- 9) Не косете по многу икосови терени.
- 10) Кога ја повлекувате косачката кон себе, бидете посебно внимателни.
- 11) Кога косачката треба да ја навалите за да ја пренесете преку површина која не е под трева, или додека ја носите до површината која треба да се коси, запрете го ножот.
- 12) Немојте да ја користите косачката со неисправни шитници, или без безбедносни уреди, на пример дефлектор, магацин за трева и слично.
- 13) На моделите со скопка на погонот, пред стартувањето на моторот исклучете го погонот.
- 14) Моторот стартувајте го или вклучете го според упатствата и осигурете се дека носете е во сигурна оддалеченост од моторот.
- 15) Не ја икосувајте косачката додека работи моторот, освен ако е неопходно при негово стартување. Во овој случај, не ја наведувајте косачката до она што е неопходно потребно за да се подигне макс делот што е далеку од операторот. Бидете сигурни дека секогаш ги држите двете раце во функционална положба пред повторно да ја испрвите косачката.
- 16) Не ги приближувајте рацете или носете до или под подвижните делови на косачката. Секогаш држете се настрана од отворите.
- 17) Никогаш немојте да ја креватите или носите косачката ако моторот работи.
- 18) Запрете го моторот и исклучете го кабелот за напонување од електричната мрежа.
 - пред да пристапите кои било какава работа под платформата на ножот или пред чистење на забрениот отвор за исфрлање на покосена трева;
 - пред проверка, чистење или работа на тревоскоската;
 - по удар во непознат предмет. Проверете дали тревоскоската е оштетена и поправете ја пред да продолжите со работа;
 - ако косачката почне да вибрира невообичаено силно веднаш престајте ја косачката и отстранете ја причината за вибрирање;
 - кога ја оставате тревоскоката без надзор;
 - кога ја транспортирате опремата.
- 19) Запрете го моторот:
 - секогаш кога го vadите или заменувае магацинот за трева;
 - кога го регулирае височината на косење.
- 20) Кога косите, држете се на безбедно растојание од ножот. Тоа растојание е должината на ракофатот за водене на тревоскоската.

D) ОДРЖУВАЊЕ И ОДЛАГАЊЕ

- 1) Сите завртки, навртки и постови одржувајте ги соодветно заштитени за да сте сигурни дека косачката е безбедна за работа. Редовното одржување е основен предуслов за безбедност и за одржување на добри перформанси на тревоскоската.
- 2) За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте ја тревоскоската, чист и без остатоци од трева, лисје или месо, носки. Во просторијата немојте да чувате контејнери со отпадници.
- 3) Проверувајте го дефлекторот и магацинот почесто за да утврдите наврне дали се оштетени или истрошени.
- 4) Периодично проверувајте ги електричните кабли и заменете ги ако се оштетени или ако изолирацијата им е оштетена. Никогаш немојте да допирае кабел со лоша изолирација или е приклучен во електричната мрежа. Пред да преземете било што, исклучете го кабелот од мрежната приклучница.
- 5) Кога го vadите или исклучувате ножи, носете грби работни ракувици.
- 6) После острење, проверете ја урамноженоста на ножот. Сите операции кои се однесуваат на ножот (расклопување, острење, урамноженост, склопување или замена) се работи која бара специфичен надзорски као и промена на соодветни алатки, поради безбедносни причини, потребно е сите операции да вадат извршени во специјализирани центар.
- 7) Заради безбедност, немојте да ја употребувате тревоскоската ако кабелите се во лоша состојба или некој делови се оштетени. Таквите делови се заменуваат - не се поправаат. Користете само оригинални резервни делови (ножевите секогаш треба да имаат ознака A.). Делови кои не посудаваат соодветен квалитет можат да ја оштетат косачката и да претставуваат опасност за вас или лице.

E) TRANSPORT И ДВИЖЕЊЕ

- 1) Секогаш кога е потребно движење, подигнување, транспорт или наведување на тревоскоската, потребно е:
 - да носите цврсти ракувици за работа;
 - да ја вадите и трете косачката на места кои нудат сигурно прифаќање, водекј сметка за тежината и за нејзиниот транспорт;
 - да ангажираете луѓе што соодветствуваат со тежината на машината и на карактеристиките на превозното средство или на местото каде што машината треба да биде поставена или подигната.

EL KANONISMOI ASFALEIAS

NA THRYNOTAI PROSKEITIKA

A) EKPAIDYXH

- 1) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τους χειρισμούς και με την κατάλληλη χρήση του χλοοκοπτικού. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα.
- 2) Χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό αποκλειστικά για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή για την κοπή και την περισυλλογή της χλόης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προκαλέσει βλάβες ή τραυματισμούς.
- 3) Πότε μην επιπρεύετε τη χρήση του χλοοκοπτικού σε παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν κατανοήσει τις οδηγίες. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να ορίζει την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.
- 4) Πότε μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό:
 - με άτομα, ειδικά παιδιά, ή άδω γύρω από αυτό;
 - σε περίπτωση που ο χειριστής έχει πάρει φάρμακα ή ουσίες που μειώνουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του.
 - μετά τη λήψη αλκοόλ ή η χρήση ή ο χειριστής είναι υπεβλητικός για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

B) ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- 1) Κατά την κοπή, φοράτε πάντα νερά υποδήματα και μακριά παντοφάκια. Μη βάζετε σε λειτουργία το χλοοκοπτικό έπιλοπότη ή φορέα της βλάδας.
- 2) Ελέγξτε καλά όλο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε σπιδήματα θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχανήμα ή να καταστρέψει τη μονάδα κοπής και τον κινητήρα (πέτρες, σφύρια, κόκκαλα, κλπ.).
- 3) Πριν από τη χρήση, κόνεστε ένα γενικό έλεγχο και συγκεκριμένα ελέγξτε τις λάμες και αν οι βίδες και το σύστημα κοπής έχει φοβηθεί ή υποστεί ζημία. Αντικαταστήστε το σύστημα κοπής και τις βίδες που έχουν υποστεί ζημία ή φθορά για να διατηρήσει την ισορροπία.
- 4) Πριν αρχίσετε την εργασία, τοποθετήστε τις προστασίες στην έξοδο (σάκος ή προστασία για πέτρες).
- 5) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Υγροισα και ηλεκτρισμός δεν συμβαδίζουν:
 - η σύνδεση των ηλεκτρικών καλωδίων πρέπει να εκτελείται σε στεγνό μέρος;
 - ποτέ μην ακουμπάτε μια ηλεκτρική πρίζα ή ένα καλώδιο σε βρεγμένες περιοχές (λακούβες με νερό ή υγρό χορτάρι);
 - οι συνδέσεις μεταξύ καλωδίων και πρίζας πρέπει να είναι αδιάβροχοι. Χρησιμοποιείτε προστασίες με αδιάβροχοι πρίζες, που θα βρείτε ειδικά στην αγορά.
 - Η τροφολοσία του μηχανήματος πρέπει να γίνεται μέσω διαφορικού διακόπτη (RCD - Residual Current Device) με ρεύμα επέμβασης κάτω από 30 mA.
- 6) Η ποιότητα των ηλεκτρικών καλωδίων πρέπει να είναι τουλάχιστον τύπου H05RN-F ή H05V-F με ελάχιστη διάτομή 1,5 mm² και μέγιστο συνιστώμενο μήκος 25 m.
- 7) Γιαντίναξη το καλώδιο, πριν βέθετε σε λειτουργία το μηχανήμα. Κατά την κοπή, πρέπει πάντα να τραβήτε το καλώδιο πίσω από το χλοοκοπτικό και πάντα από την πλευρά του ήδη κομμένου γρασίδιού. Η χρήση του γάντζου για το καλώδιο, όπως αναφέρεται στο παρόν χειρίδιο, επιμοδίει την κατά λάθος αποσύνδεση του καλωδίου, εξοφραλλίζοντας ταύτησθρα η ύωση σύνδεση χωρίς να ζορίζεται η πρίζα.
- 8) Πότε μην τραβήτε το χλοοκοπτικό από το καλώδιο τροφοδοσίας ή το ίδιο το καλώδιο για να αποσυνδέσετε από την πρίζα. Μην εκτίθετε το καλώδιο σε πηγές θερμότητας, ούλατες ή κοπτερά αντικείμενα.
- 9) Σε επικίνδυνη εδάρη προσέχετε να μη χυθείτε την ισορροπία σας.
- 6) Πότε να μην τρέχετε, αλλά να περπατάτε. Αποφύγετε να σας τραβά το καλώδιο.
- 7) Στις πλαγιές να κόβετε τη χλόη λοξά και ποτέ από τα πάνω προς τα κάτω.
- 8) Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.

Γ) ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1) Εργάζομαι μόνο στο φως της ημέρας ή με καλά τεχνητό φωτισμό.
- 2) Αποφύγετε να εργάζομαι πάνω σε βρεγμένο χορτάρι ή κάτω από τη βροχή.
- 3) Πότε μην περπάτε το χλοοκοπτικό πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο. Κατά την κοπή, πρέπει πάντα να τραβήτε το καλώδιο πίσω από το χλοοκοπτικό και πάντα από την πλευρά του ήδη κομμένου γρασίδιού. Η χρήση του γάντζου για το καλώδιο, όπως αναφέρεται στο παρόν χειρίδιο, επιμοδίει την κατά λάθος αποσύνδεση του καλωδίου, εξοφραλλίζοντας ταύτησθρα η ύωση σύνδεση χωρίς να ζορίζεται η πρίζα.
- 4) Πότε μην τραβήτε το χλοοκοπτικό από το καλώδιο τροφοδοσίας ή το ίδιο το καλώδιο για να αποσυνδέσετε από την πρίζα. Μην εκτίθετε το καλώδιο σε πηγές θερμότητας, ούλατες ή κοπτερά αντικείμενα.
- 5) Σε επικίνδυνη εδάρη προσέχετε να μη χυθείτε την ισορροπία σας.
- 6) Πότε να μην τρέχετε, αλλά να περπατάτε. Αποφύγετε να σας τραβά το καλώδιο.
- 7) Στις πλαγιές να κόβετε τη χλόη λοξά και ποτέ από τα πάνω προς τα κάτω.
- 8) Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.

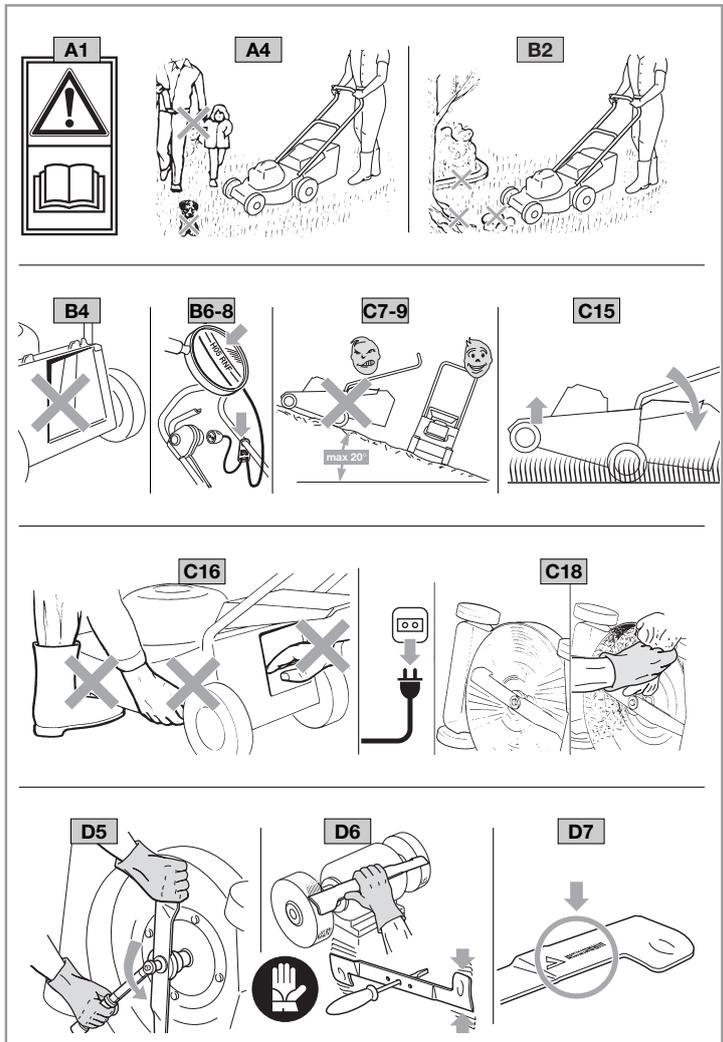
- 9) Μην κόβετε σε εδάρη με πολύ μεγάλη κλίση.
- 10) Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν τραβήτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας.
- 11) Σταματήστε το μαχάρι κοπής όταν γέρετε το χλοοκοπτικό για τη μεταφορά όταν διακοχέτε επιπλέον χρόνο και όταν μεταφέρετε το χλοοκοπτικό από ή προς την περιοχή που πρέπει να κοχέτε.
- 12) Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό με ελαττωματικές προστασίες ή χωρίς το σάκο περισυλλογής χλόης ή την προστασία για τις πέρες.
- 13) Έτα αυτονόητο μοντάζ, αποσυμμάε τη μέθοδο κίνησης τρέχας, πριν βάζετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
- 14) Βάζτε σε λειτουργία τον κινητήρα με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από το μαχάρι κοπής.
- 15) Μη γέρετε το χλοοκοπτικό όταν βάζετε εμπρός τον κινητήρα, εκτός και αν είναι αναγκαίο για την εκκίνηση. Σε αυτήν την περίπτωση, γείρετε το όο είναι αναγκαίο και ανασηκώστε μόνο την πλευρά απέναντι από το χειριστή. Βεβαιωθείτε πάντα ότι και τα δύο χέρια βρίσκονται σε θέση χρήσης πριν καταβείσετε το χλοοκοπτικό.
- 16) Μην πλησιάζετε χέρια ή πόδια δίπλα ή κάτω από τα περιστρεφόμενα τμήματα. Να σκεπάζετε πάντα μακριά από την έξοδο της χλόης.
- 17) Μη σκάνετε ή μεταφέρετε το χλοοκοπτικό από ο κινητήρας βίκοτας σε λειτουργία.
- 18) Στάση του κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας:
 - πριν από οποιαδήποτε επέμβαση κάτω από τα μαχάρι ή πριν εφραάρετε την έξοδο της χλόης;
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργάζομαι πάνω στο χλοοκοπτικό;
 - όταν χυμπίστε ένα έρω σωμα. Ελέγξτε αν εφραάμενος το χλοοκοπτικό έχουν υποστεί ζημιές και εκτελέστε τις απαραίτητες επικοχίες πριν χρησιμοποιήσετε και πάλι το μηχανήμα;
 - αν το χλοοκοπτικό αρχίζει να δονείται με ανώμαλο τρόπο (Αναβείστε αμέσως την απόκλιση του δονήσθρα και διορθώστε την);
 - κάθε φορά που αφήνετε αβλήκτο το χλοοκοπτικό;
 - κατά τη μεταφορά του μηχανήματος;
- 19) Σταμάτετε τον κινητήρα:
 - κάθε φορά που αφαιρείτε ή τοποθετείτε το σάκο περισυλλογής χλόης;
 - πριν ρυθμίσετε το ύψος κοπής.
- 20) Κατά την εργασία, διατηρείτε πάντα την απόσταση ασφαλείας από το περιστρεφόμενο μαχάρι, που σας παρέχεται από τη χειροβλή.

Δ) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- 1) Τα παθιά και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφηνωμένα, ώστε να είναι σιγουριά ότι το μηχανήμα λειτουργεί με ασφαλέα. Μια τακτική συντήρηση είναι σημαντική για την ασφαλέα και για τη διατήρηση των επιδόσεων.
- 2) Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, να καθαρίσετε το χλοοκοπτικό, και συγκεκριμένα τον κινητήρα, από χορτάρι, φύλλα ή υπερβολικό γρασο. Μην αφήνετε δοχεία με κομμένο χορτάρι σε κλειστό χώρο.
- 3) Ελέγξτε συχνά την προστασία για τις πέρες και το σάκο περισυλλογής χλόης, για να βεβαιωθείτε αν έχουν φοβηθεί.
- 4) Ελέγξτε περιοδικά την κατάσταση των ηλεκτρικών καλωδίων και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση που έχουν φοβηθεί ή αν το μονωτικό τους περίβλημα έχει υποστεί ζημία. Ποτέ μην αγιχέτε ένα ηλεκτρικό καλώδιο υπο από αν δεν είναι καλά μονωμένο. Αποσυνδέστε το από την πρίζα πριν από κάθε επέμβαση.
- 5) Για την τοποθέτηση και αφαίρεση του μαχαιρού κοπής πρέπει να φοράτε γάντια εργασίας.
- 6) Μετά το τρώξιμο, ελέγξτε τη ζυγοστάθμηση του μαχαιρού. Όλες οι ενέργειες που αφορούν το μαχάρι (αφαίρεση, τροχισμό, ζυγοστάθμηση, τοποθέτηση ή/και αντικατάσταση) είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού. Για λόγους ασφαλείας βάζτε πρέπει σφηνώσει να εκτελούνται από εξειδικωμένο συνεργείο.
- 7) Για λόγους ασφαλείας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με το καλώδιο ή εξορτήματα που έχουν φοβηθεί ή υποστεί ζημία. Τα εξορτήματα δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθίστανται. Χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά (το μαχάρι πρέπει πάντα να φέρουν το σήμα A.). Ανταλλακτικά κακής ποιότητας μπορούν να προξενήσουν ζημία στο μηχανήμα και να θέσουν σε κίνδυνο την ασφαλέα σας.

E) ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

- 1) Κάθε φορά που είναι αναγκαίο να μετακινήσετε, να ανυψώσετε, να μεταφέρετε ή να γείρετε το μηχανήμα:
 - φορέστε αμέσως την απόκλιση του δονήσθρα και διορθώστε την;
 - πιέστε το μηχανήμα σε σημεία που προσφέρουν ασφαλέα κράττημα λαμβάνοντας υποψη το βάρος και την κατάσταση του;
 - χρησιμοποιήστε κατάλληλο αριθμό ατόμων για το βάρος του μηχανήματος, τα χαρακτηριστικά του μεταφορικού μέσου ή του σημείου φόρτωσης και εκφόρτωσης.





**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**